

Knitting - Basic concepts - Vocabulary

Knitting - Basic concepts - Vocabulary

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 4921:2002 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 4921:2001 ingliskeelset teksti. Käesolev dokument on jõustatud 19.06.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN ISO 4921:2002 consists of the English text of the European standard EN ISO 4921:2001. This document is endorsed on 19.06.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

Käsitlusala: This standard defines terms for basic knitting concepts. The definitions of this vocabulary are complete in themselves; illustrations are used to clarify the content of a definition, but no standardization of any notational system is attempted.	Scope: This standard defines terms for basic knitting concepts. The definitions of this vocabulary are complete in themselves; illustrations are used to clarify the content of a definition, but no standardization of any notational system is attempted.
---	---

ICS 01.040.59, 59.020

Võtmesõnad: clothing, definition, definitions, knitted fabrics, knitting, knitwear, principles, symbols, technical term, terminology, textile machines, textiles, vocabulary

ICS 01.040.59; 59.020

English version

Knitting - Basic concepts - Vocabulary (ISO 4921:2000)

Tricotage - Notions de base - Vocabulaire (ISO 4921:2000)

Stricken und Wirken - Grundbegriffe -
Fachwörterverzeichnis (ISO 4921:2000)

This European Standard was approved by CEN on 17 November 2001.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

CORRECTED 2002-01-30

Foreword

The text of the International Standard from Technical Committee ISO/TC 38 "Textiles" of the International Organization for Standardization (ISO) has been taken over as a European Standard by Technical Committee CEN/TC 248 "Textiles and textile products", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2002, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2002.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 4921:2000 has been approved by CEN as a European Standard without any modifications.

NOTE Normative references to International Standards are listed in annex ZA (normative).

Annex ZA
(normative)**Normative references to international publications
with their relevant European publications**

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod.), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN</u>	<u>Year</u>
ISO 3166-1	1997	Codes for the representation of names of countries and their subdivisions - Part 1: Country codes	EN ISO 3166-1	1997

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
4921

NORME
INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
2000-12-15

Knitting — Basic concepts — Vocabulary

**Tricotage — Notions de base —
Vocabulaire**



Reference number
Numéro de référence
ISO 4921:2000(E/F)

© ISO 2000

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

© ISO 2000

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office

Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20

Tel. + 41 22 749 01 11

Fax + 41 22 749 09 47

E-mail copyright@iso.ch

Web www.iso.ch

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Contents

Page

Foreword.....	v
1 Scope	1
2 References, symbols and illustrations.....	1
2.1 Normative references	1
2.2 Abbreviations and labels	2
3 Basic concepts	3
3.1 Knitted loops and related concepts.....	3
3.2 Stitches and related concepts.....	9
3.3 Courses and related concepts	22
Bibliography	31
Alphabetical index	32

Sommaire

Page

Avant-propos	vi
1 Domaine d'application	1
2 Références, symboles et illustrations	1
2.1 Références normatives	1
2.2 Abréviations et niveaux de langues	2
3 Notions de base	3
3.1 Boucles de maille et notions s'y rapportant	3
3.2 Mailles et notions s'y rapportant	9
3.3 Rangées de mailles et notions s'y rapportant	22
Bibliographie	31
Index alphabétique	34

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

Draft International Standards, adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard ISO 4921 was prepared by Technical Committee ISO/TC 38, *Textiles*, Subcommittee SC 20, *Fabric descriptions*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 4921:1993), which has been technically revised.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 3.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

La Norme internationale ISO 4921 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*, sous-comité SC 20, *Description des étoffes*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 4921:1993), dont elle constitue une révision technique.

Knitting – Basic concepts – Vocabulary

1 Scope

This International Standard defines terms for basic knitting concepts.

The definitions of this vocabulary are complete in themselves; illustrations are used to clarify the content of a definition, but no standardization of any notational system is attempted.

2 References, symbols and illustrations

2.1 Normative references

The following standards contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. At the time of publication, the editions indicated were valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the standards indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid international Standards.

ISO 1951:1997, *Lexicographical symbols and typographical conventions for use in terminography*.

ISO 3166-1:1997, *Codes for the representation of names of countries and their subdivisions*.

ISO 8388:1998, *Knitted fabrics – Types – Vocabulary*.

ISO 10241:1992, *International terminology standards – Preparation and layout*.

BS 5441:1988 (1994), *Methods of test for knitted fabrics*.

Tricotage – Notions de base – Vocabulaire

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale définit les notions de base des contextures à mailles.

Les définitions de la présente Norme internationale sont complètes en elles-mêmes; les illustrations sont utilisées pour clarifier le contenu d'une définition, mais aucune tentative n'est faite pour la normalisation de la représentation graphique du liage des fils.

2 Références, symboles et illustrations

2.1 Références normatives

Les normes suivantes contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui en est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Au moment de la publication, les éditions indiquées étaient en vigueur. Toute norme est sujette à révision et les parties prenantes des accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des normes indiquées ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des normes internationales en vigueur à un moment donné.

ISO 1951:1997, *Symboles lexicographiques et conventions typographiques à utiliser en terminographie*.

ISO 3166-1:1997, *Codes pour la représentation des noms de pays et de leurs subdivisions*.

ISO 8388:1998, *Étoffes à mailles – Types – Vocabulaire*.

ISO 10241:1992, *Normes terminologiques internationales – Élaboration et présentation*.

BS 5441:1988(1994), *Methods of test for knitted fabrics. (Méthodes d'essai pour étoffes à mailles)*